

Crossings and Passages in Genre and Culture

Hg. von Christian Szyska und Friederike Pannewick



Reichert Verlag Wiesbaden 2003

Die vorliegende Publikation entstand im Rahmen des Forschungsprojekts
CULTURAL MOBILITY IN NAHÖSTLICHEN LITERATUREN,
einem Projekt des Arbeitskreises Moderne und Islam am Wissenschaftskolleg zu Berlin.
Die vorliegende Publikation wurde aus Mitteln des Bundesministeriums
für Bildung und Forschung unterstützt.



Bibliographische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

© 2003 Dr. Ludwig Reichert Verlag Wiesbaden

ISBN: 3-89500-365-4

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urhebergesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Speicherung
und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Druck: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

Contents

| | |
|--|-----|
| Introduction..... | 1 |
| Acknowledgements..... | 10 |
| <i>Yuriko Yamanaka</i> | |
| History and Kingship through the Looking Glass: a Comparative Study of Specula / Jiàn in Oriental and Occidental Literatures | 11 |
| <i>Ralf Elger</i> | |
| Arabic Travelogues from the Mashrek 1700 - 1834. A Preliminary Survey of the Genre's Development..... | 27 |
| <i>Marion Eggert</i> | |
| „Abhängige Entwicklung“ oder „eigenständige Moderne“? Zu den Ursprüngen des koreanischen Prosagedichts..... | 41 |
| <i>Richard van Leeuwen</i> | |
| The Thousand and One Nights and the Formation of Genres: the Case of Jacques Cazotte | 53 |
| <i>Frank Kraushaar</i> | |
| Ezra Pound als „Erfinder der chinesischen Dichtung für unsere Zeit“..... | 65 |
| <i>Andreas Pflitsch</i> | |
| Literatur, grenzenlos. Aspekte transnationalen Schreibens..... | 87 |
| <i>Stephan Guth</i> | |
| The Simultaneity of the Non-Simultaneous. The Global Dimensions of Middle Eastern Literature (esp. in the 19th Century)..... | 121 |
| <i>Susanne Enderwitz</i> | |
| Autobiographie als Stadtbiographie. Zum „Verschwinden des Subjekts“ in der arabischen Literatur..... | 139 |

VIII

Haviva Ishay

Hebrew Poetry in Light of Medieval Arabic Love Prose.
Intertextuality as a Cultural and Textual Bridge.....151

Matthias Radscheit

The Iconography of the Qur'an.....167

Sonja Mejcher-Atassi

Leaving Traces in Writing and Drawing: 'Abd al-Raḥmān Munīf's *Sīrat madīna*
(Story of a City), a Special Edition Prefaced by Marwān Qaṣṣāb Bāshī.....185

Christian Szyska

Islam, Moderne und das Spiel mit der Form.....199

Index.....211

Contributors – Autoren.....217